

## Академическое и деловое письмо

### Аннотация:

Дисциплина «Академическое и деловое письмо» предназначена для студентов 1 курса магистратуры.

Дисциплина нацелена на развитие у магистрантов универсальных компетенций, включающих способность создавать и редактировать научные и деловые тексты разных жанров; генерировать собственные идеи и оформлять их в виде стилистически корректного текста, соответствующего международным стандартам; оформлять конкурсные заявки на проведение научно-исследовательских работ; составлять документы, связанные с решением управленческих, организационных, финансово-экономических, правовых и др. вопросов, сопровождающих деятельность предприятий и отдельных граждан; использовать речевые стратегии и тактики, обеспечивающие эффективность деловой коммуникации и межличностного общения.

Изучение дисциплины включает аудиторные занятия в форме лекций, практикумов по анализу и написанию текстов, коллективных тренингов, тьюторинга, деловых игр. Контролируемая самостоятельная работа студентов предполагает штудирование изучаемого материала, а также творческую работу по написанию, редактированию и рецензированию текстов или фрагментов текста.

Discipline "Academic and Business Writing" is intended for students of the first year of the Master's program.

Discipline is aimed at the development of universal competencies among undergraduates, including the ability to create and edit scientific and business texts of different genres; generate their own ideas and arrange them in the form of a stylistically correct text that meets international standards; to create applications for scientific research; draw up documents related to the decision of managerial, organizational, financial, economic, legal and other issues that accompany the activities of enterprises and individuals; use speech strategies and tactics to ensure the effectiveness of business and interpersonal communication.

The study of the discipline includes classroom lectures, workshops on analysis and writing of texts, collective trainings, tutoring, role-playing games. Controlled independent work of students involves learning the studied material, creative work on writing, editing and reviewing texts or text fragments.

### Цель:

Учебно-методический комплекс нацелен на качественное методическое оснащение учебного процесса и представляет собой систему дидактических средств обучения по дисциплине «Академическое и деловое письмо», создаваемую для полной реализации образовательных задач и формирования у студентов магистратуры компетенций, предусмотренных Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования.

Данная дисциплина занимает важное место в системе учебных курсов магистратуры, поскольку позволяет обучающимся овладеть теоретической базой академической и деловой письменной речи, изучить нормы и правила культуры научного и официально-делового языков, познакомиться с традициями русских «строгих стилей» и узнать о динамических процессах, происходящих в них в настоящее время. Курс академического и делового письма позволяет студентам получить более глубокие (по сравнению со школьной программой) знания о практическом применении стилистических навыков в работе над созданием научных и деловых текстов, а также будет способствовать развитию личных творческих компетенций, необходимых для успешного написания научных (курсовых, дипломных, магистерских) работ и текстов разных жанров официально-деловой коммуникации.

В целом освоение дисциплины направлено на углубление знаний о закономерностях функционирования русского языка в академической и официально-деловой коммуникациях, а также на повышение исходного уровня владения нормами речевой культуры для решения профессиональных задач.

### Задачи:

Важнейшей задачей дисциплины является формирование у студентов магистратуры языковых, коммуникативных, а также универсальных (метаязыковых) знаний, умений, навыков и компетенций, необходимых для успешной деятельности в научной и деловой сфере.

В рамках курса студентам будет предложено изучение и освоение таких общих тем, как «Деловое письмо на русском языке», «Академическое письмо на русском языке». Внутри этих общих тем предполагается изучение следующих конкретных вопросов: «Технологии деловой коммуникации», «Жанры письменной деловой речи», «Речевые стратегии и тактики устной деловой коммуникации», «Академический текст в условиях современной научной коммуникации», «Модели научного текста и оценка академической грамотности», «Технологии генерации идей и организации процесса письма», «Свое и чужое знание в текстообразовании», «Речевые стереотипы академического письма», «Композиционно-смысловая структура научного текста (статья, рецензия, аннотация, заявка на грант, заявка на участие в научном мероприятии)».

Важным этапом изучения дисциплины является продуманная система практикумов и контрольных мероприятий, направленных, во-первых, на выявление уровня полученных студентами в ходе освоения дисциплины знаний, а во-вторых, на закрепление обретенных умений и навыков.

В результате освоения дисциплины у студентов должно сформироваться знание понятийного аппарата научной и деловой

деятельности, навыки создания эталонных академических и официальных текстов, а также способности выявления, анализа и исправления стилистических ошибок при написании объемных (реферат, курсовая работа, диплом, магистерская диссертация) научных текстов и деловых документов разных жанров.

### **Требования к уровню освоения содержания:**

В результате освоения курса академического и делового письма студенты должны

#### **ЗНАТЬ:**

- лингвостилистические параметры научного и делового текстов;
- основные принципы построения научного и делового текста как целостной системы;
- международные нормы и требования, предъявляемые к научному и деловому текстам.

#### **УМЕТЬ:**

- логически упорядочивать текст и организовывать его элементы;
- пользоваться различными моделями и технологиями академического и делового письма в работе над текстом;
- учитывать фактор восприятия текста адресатом, понимать и уважать чужую точку зрения;
- обосновывать проблему и собственную гипотезу, формулировать тезис и выстраивать текст от гипотезы к выводам;
- критически оценивать, отбирать, обобщать и использовать информацию из различных источников;
- объективно и обоснованно аргументировать свою позицию на основе логики и фактов, избегая различных видов плагиата;
- создавать содержательный, цельный и логически связный текст, соответствующий нормам научного и делового стилей речи;
- выражать свои мысли ясным и точным литературным языком.

#### **ВЛАДЕТЬ:**

- технологиями генерации собственных идей;
- навыками построения текста на основе моделей;
- навыками парафраза и цитирования;
- навыками построения связного и логически упорядоченного текста;
- навыками использования критериев оценки академического и делового письма в применении к своему и чужому тексту;
- навыками исправления речевых, грамматических, стилистических и логических ошибок;
- приемами редактирования и саморедактирования научного и делового текстов.

## **Возрастная и педагогическая психология**

### **Аннотация:**

В ходе изучения курса обсуждаются предмет, задачи и методы возрастной психологии, зарубежные и отечественные теории психического развития, условия, источники и движущие силы психического развития, факторы психического развития, проблема возраста и возрастной периодизации психического развития, кризисы в психическом развитии ребенка. Рассматриваются социальная ситуация развития и ведущая деятельность, основные новообразования, периоды развития в онтогенезе, некоторые варианты дезонтогенеза при влиянии неблагоприятных наследственных и средовых факторов. Большое внимание уделяется характеристикам и особенностям подросткового и юношеского возраста. Изучаются также предмет, методы и задачи педагогической психологии, ее связь с возрастной психологией. Особое внимание уделяется проблеме обучения и развития, психологической сущности и структуре процесса обучения, в том числе инклюзивного, обсуждаются психологическая сущность и специфика педагогической деятельности, ее компоненты, функции и формы. Рассматривается проблема педагогических способностей, стилей педагогической деятельности. Изучается психология личности учителя, проблемы профессиональных деформаций (выгорания), а также профессионально-психологических компетенций и профессионально-личностного роста.

In the course of studying the course, the subject, tasks and methods of developmental psychology, foreign and domestic theories of mental development, conditions, sources and driving forces of mental development, factors of mental development, the problem of age and age periodization of mental development, crises in the child's mental development are discussed. The social situation of development and leading activities, major neoplasms, developmental periods in ontogenesis, some variants of deontogenesis under the influence of adverse hereditary and environmental factors are considered. Much attention is paid to the characteristics and characteristics of adolescence and youth. The subject, methods and tasks of educational psychology, its connection with developmental psychology are also being studied. Particular attention is paid to the problem of training and development, the psychological essence and structure of the learning process, including inclusive, the psychological essence and specifics of pedagogical activity, its components, functions and forms are discussed. The problem of pedagogical abilities, styles of pedagogical activity is considered. We study the psychology of the teacher's personality, the problems of professional deformations (burnout), as well as professional psychological competencies and professional and personal growth.

### **Цель:**

Сформировать у обучающихся системные знания о становлении и развитии различных сторон психики и формировании личности в процессе онтогенеза, сформировать представления о психологических механизмах и закономерностях обучения и формирования субъектности учащихся, а также сформировать представления о педагогической деятельности, развитии профессиональной компетентности педагога и условиях его профессионального роста и необходимые компетенции для применения теоретических знаний в педагогической деятельности.

### **Задачи:**

1. Познакомить обучающихся с ключевыми понятиями возрастной и педагогической психологии.
2. Сформировать представление о различных философских подходах к проблеме наследственности и среды и их влиянии на развитие.
3. Показать ведущую роль развития в процессе обучения и различные концепции в понимании данного соотношения.
4. Сформировать практические умения психологического анализа возрастов на разных этапах онтогенеза.
5. Показать возможности профессионального развития педагога, его педагогических способностей и компетенций, пути формирования мотивации к развитию.

### **Требования к уровню освоения содержания:**

В результате изучения дисциплины

- студент должен знать: современную проблематику в области возрастной и педагогической психологии, различные теоретические подходы к проблеме развития психики..
- Уметь: ориентироваться в решении проблем, относящихся к области возрастной и педагогической психологии; давать психологическую характеристику особенностей различных возрастных периодов.
- Приобрести навыки постановки профессиональных задач в области возрастной и педагогической психологии. Владеть методами исследования возрастной и педагогической психологии, методами формирования понятий..

## **Методология и методы научного исследования**

### **Аннотация:**

Дисциплина "Методология и методы научного исследования" направлена на формирование у студентов знаний о методологии научного исследования как системе теоретических основ и методов исследования, знакомство студентов с разнообразными методами сбора, хранения, классификации, обработки и интерпретации научного материала. Особый акцент делается на разграничении теоретических и экспериментальных методов исследования и на методе моделирования. В результате изучения дисциплины студент будет иметь представление о современных методах научного исследования, научится подбирать к исследовательской задаче адекватные методы исследования, приобретет навыки анализа языкового материала с помощью разных методов. Кроме того, студент овладеет научной терминологией, связанной с методологией и методами научного исследования и получит опыт интерпретации научных данных, полученных в результате применения различных методов исследования.

### **Цель:**

Цель дисциплины - дать студентам представление о методологии научного исследования как системе теоретических основ и методов исследования.

### **Задачи:**

- освоить основные понятия методологии науки;
- рассмотреть разницу между методологией и методами гуманитарных и естественных наук;
- ознакомить студентов с методами научного исследования;
- научить студентов применять методы адекватно поставленным научным задачам;
- отработать на практике основные методы научного исследования.

## Современные педагогические технологии

### **Аннотация:**

Дисциплина направлена на формирование компетенций, которые позволяют студентам приобретать новые знания по использованию современных образовательных и информационных технологий с учетом социальных, возрастных, психофизических и индивидуальных особенностей обучающихся, в том числе их особых образовательных потребностей. В рамках дисциплины рассматривается номенклатура и понятийно-концептуальный аппарат технологий личностно-ориентированного и личностно-деятельностного обучения, технологий на основе активизации и интенсификации деятельности учащихся (коммуникативных, деятельностных, интерактивных, мультимедийных, когнитивных технологий, контекстного обучения ИЯ), мультимедийные и информационно-коммуникационные технологии. В результате освоения дисциплины формируются знания о формах и методах контроля качества образования, различных видов контрольно-измерительных материалов, приемы и техники для разработки методических и учебных материалов, умение использовать практические основы лингводидактики для решения научно-исследовательских задач, планировать образовательный процесс.

### **Цель:**

Содействие становлению профессиональной компетентности педагога; осознание места образовательных технологий в практике современного лингвистического образования.

### **Задачи:**

- формирование системы знаний о современных подходах и методах лингвистического образования, типичных трудностях в учебном процессе и стандартных способах их преодоления, о способах повышения мотивации и самостоятельности студентов, развития критического мышления студентов при обучении языку с использованием современных технологий;
- обучение практическим навыкам и умениям использовать современные способы и приёмы обучения различным видам речевой деятельности и аспектам языка, навыков самостоятельной работы обучающихся по самосовершенствованию в данном направлении.

## **Академическая и профессиональная коммуникация на иностранном языке (английский)**

### **Аннотация:**

Целью дисциплины является формирование и развитие практических навыков иноязычного общения в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.

В рамках дисциплины студенты активизируют академическую и профессиональную лексику на иностранном языке, получают практические навыки чтения, анализа и аннотирования профессионально-ориентированного текста, написание обзора прочитанного научного профессионально-ориентированного материала, подготовки доклада и презентации по этому материалу. Обучаемые подготовят академическое/профессиональное портфолио и резюме (CV) на иностранном языке по требованиям ведущих зарубежных ВУЗов.

В дальнейшем студент имеет возможность закрепить и развить данные навыки при выборе дисциплин «Письменная иноязычная коммуникация в академической и профессиональной сферах» и «Устная иноязычная коммуникация в академической и профессиональной сферах».

The purpose of the discipline is the formation and development of practical skills of foreign language communication in situations of academic and professional interaction.

As part of the discipline, students activate academic and professional vocabulary in a foreign language, gain practical skills in reading, analyzing and annotating professionally-oriented text, writing a review of the scientific, professionally-oriented material that has been read, preparing a report, and presenting this material. Students will prepare an academic / professional portfolio and CV (curriculum vitae) in a foreign language according to the requirements of leading foreign universities.

Afterwards, the students will have the opportunity to consolidate and develop these skills when choosing the disciplines “Written foreign language communication in academic and professional fields” and “Oral foreign language communication in academic and professional fields”.

### **Цель:**

Целью дисциплины является формирование и развитие практических навыков иноязычного общения в ситуациях академического и профессионального взаимодействия

### **Задачи:**

- активизировать коммуникативные навыки в основных видах речевой деятельности (понимание устной и письменной речи, письмо и говорение);
- обучить студентов анализу и синтезу академических и научных текстов;
- ознакомить их с речевыми клише для академического и профессионального общения;
- обучить компрессии текста с целью создания рефератов первичных текстов на иностранном языке по направлению обучения;
- обучить основным коммуникативным навыкам в ситуации иноязычной зарубежной конференции: подготовка и презентация доклада на иностранном языке.

## **Академическая и профессиональная коммуникация на иностранном языке (английский)**

### **Аннотация:**

В рамках дисциплины студенты активизируют академическую и профессиональную лексику на иностранном языке, получают практические навыки чтения, анализа и аннотирования профессионально-ориентированного текста. В результате обучения студенты также научатся написанию обзора прочитанного научного профессионально-ориентированного материала, сформируют навыки подготовки доклада и презентации по прочитанному материалу в рамках своего диссертационного исследования. Обучаемые подготовят академическое/профессиональное портфолио и резюме (CV) на иностранном языке по требованиям ведущих зарубежных ВУЗов.

В дальнейшем студент имеет возможность закрепить и развить данные навыки при выборе дисциплин «Письменная иноязычная коммуникация в академической и профессиональной сферах» и «Устная иноязычная коммуникация в академической и профессиональной сферах».

As part of the discipline students activate academic and professional vocabulary in a foreign language, gain practical skills of reading, analyzing and annotating a professionally-oriented text. As a result, students will also learn how to write a review of read academic professionally-oriented material, develop skills to prepare a report and presentation on the read material as part of their dissertation research. Students will prepare an academic/professional portfolio and resume (CV) in a foreign language according to the requirements of leading foreign universities.

In the future, students have the opportunity to consolidate and develop these skills when choosing the disciplines "Written Foreign Language Communication in the Academic and Professional Sphere" and "Oral Foreign Language Communication in the Academic and Professional Sphere".

### **Цель:**

Целью дисциплины является формирование и развитие практических навыков иноязычного общения в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.

### **Задачи:**

- активизировать коммуникативные навыки в основных видах речевой деятельности (понимание устной и письменной речи, письмо и говорение);
- обучить студентов анализу и синтезу академических и научных текстов;
- ознакомить их с речевыми клише для академического и профессионального общения;
- обучить компрессии текста с целью создания рефератов первичных текстов на иностранном языке по направлению обучения;
- обучить основным коммуникативным навыкам в ситуации иноязычной зарубежной конференции: подготовка и презентация доклада на иностранном языке.

## **Иностранный язык и культура речевой коммуникации (английский)**

### **Аннотация:**

Дисциплина нацелена на формирование компетенций, связанных со свободным владением иностранным языком в его литературной форме, с возможностью использовать иностранный язык в различных типах коммуникации, включая межкультурную и деловую коммуникацию.

Содержание дисциплины охватывает круг проблем, связанных с английской культурой и деловым языком в приоритетных сферах устного общения в области общепрофессиональной, педагогической и культурно-просветительской деятельности.

### **Цель:**

Практическое овладение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, изучение языковых характеристик и национально-культурной специфики лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной/письменной речи и дискурсивных способов выражения концептуальной и подтекстовой информации.

### **Задачи:**

Познакомить студентов с речевыми и социокультурными характеристиками лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной/письменной, подготовленной/неподготовленной, официальной/неофициальной речи в сфере деловой коммуникации; дискурсивной структурой и языковой организацией стиля английского языка. Сформировать уровень владения иностранным языком - C1 (Advanced).

## **Иностранный язык и культура речевой коммуникации (немецкий)**

### **Аннотация:**

Содержание дисциплины «Иностранный язык и культура речевой коммуникации (немецкий)» направлено на изучение национальных особенностей систем образования в России и в немецкоязычных странах (на примере Германии), общей характеристики системы высшего образования в России и Германии в рамках Болонского процесса (сопоставительный аспект). Большое внимание уделяется вузовскому педагогическому образованию вообще и компетентностной модели учителя иностранного языка, в частности. Детально освещаются статус учителя иностранного языка и практические аспекты его деятельности, а также и специфика немецкого языка как предмета изучения в свете европейской языковой политики. В результате освоения дисциплины формируется представление о правилах построения связного текста на иностранном языке; лексических, грамматических и стилистических закономерностях перевода текстов профессиональной тематики; навык устной и письменной речи на иностранном языке в профессиональных целях.

### **Цель:**

Формирование речевой профессиональной культуры на иностранном языке в рамках тем общепрофессионального, профессионального, педагогического и социально значимого характера, на базе которых осуществляется устная и письменная профессиональная коммуникация на русском и иностранном языках.

### **Задачи:**

- формирование знаний в области национальных систем российского и немецкого образования в условиях реформирования европейского образовательного пространства; знать основные требования к современным моделям высшего образования;
- формирование понятийного аппарата;
- освоение языковых средств, необходимых для создания, обсуждения, дидактизации и экспертной оценки текстов профессиональной тематики;
- формирование навыков эффективной письменной и устной коммуникации на иностранном языке на уровне, необходимом для осуществления связанной с ним практической деятельности, в частности, для планирования, подготовки, проведения и критической оценки урока иностранного языка;
- умение представить профессию учителя в современной образовательной среде, его социальный и общественный статус с привлечением законодательных актов в сфере образования;
- умение интерпретировать традиционные и инновационные методы изучения иностранного языка в свете принципов коммуникативно-ориентированного обучения;
- формирование устойчивых навыков профессионально-ориентированного чтения и информативной обработки текстов по специальности.

## **Критический анализ иноязычного дискурса**

### **Аннотация:**

Содержание дисциплины "Критический анализ иноязычного дискурса" ориентировано на подготовку специалистов в области профессионального знания с помощью технологии развития критического мышления. Критическое мышление - это отправная точка для развития критического анализа иноязычного дискурса, в том числе в переводческой деятельности, поскольку лежит в основе предпереводческого анализа, перевода как интерпретации, экспертной рефлексии переводчика. В рамках дисциплины рассматривается понимание как вид мыслительной деятельности, осуществляемый переводчиком профессионально-ориентированного текста, принципы формирования стратегии научного перевода, трансляция текстовых свойств в текст перевода, качество перевода и переводческая экспертиза. В результате освоения дисциплины формируется навык осуществления критического анализа дискурса.

### **Цель:**

Углубление знаний об основных технологиях развития критического мышления для успешного планирования, организации и реализации переводческого процесса.

### **Задачи:**

Сформировать знания и представления о планировании, организации и реализации деятельности в области перевода с помощью технологии развития критического мышления;  
развить умения планировать, организовывать и реализовывать переводческую деятельность.

## Культура в глобальном мире

### Аннотация:

Дисциплина «Культура в глобальном мире» предполагает освоение современных подходов к изучению культуры и их применение в межкультурном взаимодействии и профессиональной деятельности. Акцент делается на исследовании вербальных и невербальных текстов разных культур. Раскрывается проблематика и методология компаративистики, герменевтики и семиотики.

### Цель:

Изучение актуальных проблем сравнительного анализа культур и форм их взаимодействия.

### Задачи:

- получить знания об основных подходах к изучению разных культур и форм их взаимодействия;
- уметь сравнивать разные научные школы и концепции отдельных ученых,
- применять знания к анализу и интерпретации конкретных артефактов,
- принимать участие в диалоге культур,
- овладеть навыками анализа и интерпретации вербальных и невербальных текстов разных культур,
- использовать полученные навыки в процессе межкультурного взаимодействия и в профессиональной деятельности.

## **Литература стран изучаемых языков в контексте культуры**

### **Аннотация:**

Содержание дисциплины охватывает круг проблем, связанных с социальным и культурным контекстом литературного процесса Великобритании, Германии, Австрии и Швейцарии. В рамках дисциплины характеризуются основные проблемно-тематические, жанровые, повествовательные, структурно-поэтологические особенности современного литературного процесса стран изучаемых языков, представлены ведущие представители национальных литератур конца 20 - первых двух десятилетий 21 вв. и некоторые их произведения в идейно-тематической, структурной и стилистической специфике. В результате освоения дисциплины формируются навыки литературоведческого анализа.

### **Цель:**

Сформировать целостное представление о социокультурном контексте развития литератур стран изучаемых языков конца XX - начала XXI вв., проанализировать ряд произведений ведущих национальных мастеров прозы, драматургии и поэзии стран изучаемых языков в единстве с историей и культурой.

### **Задачи:**

- дать представление о социокультурном контексте развития национальных литератур стран изучаемых языков;
- дать представление о современном литературном процессе стран изучаемых языков;
- познакомить с наиболее выдающимися современными писателями и их творчеством;
- совершенствовать навыки литературоведческого анализа.

## Международное научное проектирование

### Аннотация:

Дисциплина направлена на обучение студентов основам написания проектов научных исследований (англ. – research proposal) на английском языке. В ходе лекционных занятий подробно рассматриваются особенности подготовки научного текста в жанре «research proposal», а также вводятся и раскрываются базовые научные понятия и термины, составляющие основу международного научного дискурса. За основу представленного подхода к делению и организации научного текста взят формат IMRAD, востребованный зарубежными научными журналами. Этим подходом продиктованы логика изложения материала и подбор тем и заданий для практических занятий. Студенты освоят частотные обороты научной речи, отобранные из обширного корпуса англоязычных научных публикаций, представленных в наукометрических базах Scopus и Web of Science. В курсе используются современные отечественные и зарубежные методики обучения академическому письму на иностранном языке, методы корпусной и компьютерной лингвистики.

The course aims to teach students the basics of writing a research proposal in English. Within the lectures the peculiarities of preparing a scientific text in the genre of "research proposal" are discussed in detail, as well as the introduction and explanation of basic scientific concepts and terms that form the core of international scientific discourse. The presented approach to the structure and organization of the scientific text is based on the IMRAD format, which is required by foreign scientific journals. This approach dictates the logic of material presentation and selection of topics and tasks for practical exercises. Students will master frequent patterns of scientific speech, selected from a vast body of English-language scientific publications, presented in the science bases Scopus and Web of Science. The course uses modern Russian and foreign methods of teaching academic writing in a foreign language, methods of corpus and computer linguistics.

### Цель:

Подготовка студентов магистратуры к написанию научного сочинения на иностранном языке в формате research proposal.

### Задачи:

- 1) изучить ключевые понятия, цели и задачи, жанровые особенности написания научного сочинения в формате research proposal;
- 2) научиться проводить анализ предметной области, формулировать гипотезу научного проекта на иностранном языке;
- 3) познакомиться с подходами к планированию международного проекта, научиться выбирать стратегию, подбирать исследовательский коллектив, составлять план реализации проекта;
- 4) освоить структуру IMRAD для написания научного труда на иностранном языке.

## **Методика и технология профессиональной деятельности**

### **Аннотация:**

Содержание дисциплины охватывает круг проблем, связанных с актуальными проблемами отечественного и зарубежного переводоведения, основными категориями традиционных теорий в переводе (эквивалентность, адекватность, трансформация, субституция, соответствие); основными понятиями современных теорий перевода (переводящая личность, доминанта перевода, тип перевода), типологией перевода (перевод и тип текста, перевод и тип коммуникации, понятие художественного перевода, понятие специального перевода), главными понятиями перевода (коллаборации, краудсорсинг, локализация, коллективное сознание), с понятиями синергии, распределенного действия, критического мышления и др. В результате освоения дисциплины совершенствуется понятийный аппарат в области теоретических основ лингвистики, переводоведения и лингводидактики, формируется умение применять методы дефиниционного анализа и тезаурусного моделирования в конкретной переводческой деятельности, в том числе с использованием информационных технологий.

### **Цель:**

Совершенствовать навыки письменного и устного видов перевода.

### **Задачи:**

Развить навыки проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей его функционирования в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации.

## **Системное решение проблем**

### **Аннотация:**

Дисциплина нацелена на формирование способности осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий. Содержание дисциплины охватывает круг проблем, связанных с основами теории систем, пониманием системности, формированием системного и критического мышления. В дисциплине рассматриваются подходы к рассмотрению системных проблем, типология проблемных ситуаций, методы идентификации и решения проблемы, инструментарий решения проблем, методы организации работы при решении проблем.

### **Цель:**

формирование теоретических знаний о системном подходе, практических умений критического анализа проблемных ситуаций и решения проблем на основе системного подхода.

### **Задачи:**

- познакомить с понятиями и категориями системного подхода;
- познакомить с принципами системного и критического мышления;
- научить определять типы проблемных ситуаций и проблем;
- рассмотреть подходы и методы решения проблем в различных областях;
- ознакомить с инструментарием решения проблем;
- научить применять методы и инструменты решения проблемы и критического мышления в соответствии с типом проблемы.

### **Требования к уровню освоения содержания:**

Освоение курса предполагает наличие у студентов знаний в области теории систем, системного и критического мышления, подходов к системному решению проблем, понимание сущности проблемных ситуаций, а также практических умений идентификации проблем и определения путей их решения на основе системного подхода.

## **Теоретические основы лингводидактики**

### **Аннотация:**

Дисциплина "Теоретические основы лингводидактики" направлена на изучение теоретических аспектов лингводидактики и методологии научного исследования в данной области, связанной с изучением принципов инновационных технологий, способов и средств обучения иностранному языку. В результате освоения дисциплины формируется категориально-понятийный аппарат методической науки, умение использовать современные образовательные ресурсы, различные инструменты, методы и приемы контроля и оценивания результатов, определять цели и задачи обучения иностранному языку адекватно условиям и возможностям образовательной среды и формулировать их, используя метаязык лингводидактики и смежных наук; ориентироваться в широком спектре достижений лингводидактики.

### **Цель:**

Ознакомление с важнейшими аспектами системно-деятельностного подхода к проблемам лингводидактики, теории и методологии лингводидактики

### **Задачи:**

углубление знаний и представлений о теоретических аспектах лингводидактики и методологии научного исследования; формирование умений анализировать и оценивать теоретическую и методическую литературу по лингводидактике; формирование навыков планирования процесса обучения с учетом разнообразных технологий, организации собственной самостоятельной познавательной работы.

## **Основы переговорного процесса**

### **Аннотация:**

Переговоры как процесс согласования интересов участников и разрешения потенциального или реального их конфликта, являются актуальным объектом исследования многих научных дисциплин: психологии, социологии, политологии, экономики, теории управления и др. Для того чтобы успешно вести переговорный процесс, независимо от его уровня и масштаба, необходимо овладеть культурой переговоров, т.е. системой понятий, ценностей и норм, которая стала средством успешного общения участников переговоров.

### **Цель:**

Освоение основ теоретических знаний о переговорном процессе как эффективном способе коммуникации в решении социально-психологических проблем и разрешении конфликтных ситуаций.

### **Задачи:**

1. создать целостное представление об основах переговорного процесса как разновидности специализированной коммуникации;
2. раскрыть особенности психолого-коммуникативного потенциала переговорного процесса;
3. развивать коммуникативную компетенцию будущих специалистов;
4. способствовать развитию личностной потребности в совершенствовании владения коммуникативной культурой;
5. формировать осознанное отношение к переговорному процессу.

### **Требования к уровню освоения содержания:**

Для успешного усвоения курса "Основы переговорного процесса" студент должен владеть знаниями и умениями, формирующимися на следующих курсах: философии (иметь представление об общенаучных и философских методологических принципах), социологии (знать методы исследований в социальной сфере), психологии (знать особенности формирования личности), конфликтологии (иметь знания и практические навыки разрешения конфликтных ситуаций).

## Устная иноязычная коммуникация в академической и профессиональной среде

### Аннотация:

Дисциплина формирует иноязычную коммуникативную компетенцию в сфере академического и профессионального взаимодействия. Настоящая дисциплина носит практико-ориентированный характер и формирует навыки и умения устного речевого общения в указанных сферах деятельности, учитывая лингвистический, прагматический и социокультурный аспекты. В процессе освоения материала студент получает знания о речевом этикете и культуре иноязычной речи, формах и правилах построения текстов в монологическом и диалогическом типах речи, развивает навыки и умения их восприятия и порождения, а также овладевает набором речевых образцов и моделей речевого поведения, в том числе для урегулирования конфликтных ситуаций. В результате студент становится готов к иноязычной коммуникации в академической и профессиональной сферах, что подразумевает участие в научных докладах и презентациях, дискуссиях и переговорах, а также дальнейшую самостоятельную работу по повышению уровня владения иностранным языком.

The aim of the course is the formation of communicative competence in the sphere of academic and professional interaction in English. The course is practically-oriented; it forms some skills of oral speech in the mentioned spheres, taking into account linguistic, pragmatic and socio-cultural aspects. While studying the course the student receives the information about speech style and etiquette, forms and rules of generating texts in monologue and dialogue, develops the skills of speech perception and generation. The student also learns a number of speech patterns and models of communicative behavior as well as conducting negotiations to eliminate conflicts. As a result the student gets ready to communication in English in academic and professional spheres. It implies delivering presentations and academic reports, discussions and negotiations as well as further self-study in mastering his/her communicative skills.

### Цель:

Развитие у обучаемых устной коммуникативной компетенции в профессионально значимых ситуациях.

### Задачи:

Курс иностранного языка носит коммуникативно-ориентированный и профессионально-направленный характер.

В процессе обучения осуществляется:

- развитие навыков восприятия и порождения устной монологической и диалогической речи в профессиональной и академической среде;
- развитие навыков публичной речи (сообщение, доклад, дискуссия);
- развитие умений поиска информации для осуществления профессиональной коммуникации.

## **Письменная иноязычная коммуникация в академической и профессиональной среде**

### **Аннотация:**

Дисциплина направлена на развитие у обучаемых важнейших в академической среде навыков создания письменных работ, а именно написание научной статьи на иностранном языке, ведение деловой переписки, написание заявок на гранты и конкурсы на иностранном языке. Рассматриваются теоретические и практические аспекты написания научной статьи на иностранном языке: изучается структура научной статьи, ведется работа с ключевыми типами академических абзацев (частей абзацев), уделяется внимание орфографии, корректуре, достижению связности текста, оформлению цитат, ссылок и списка литературы в соответствии с международными системами цитирования.

Кроме того в ходе изучения дисциплины студенты:

- знакомятся со структурой стандартного делового письма, рекомендациями по написанию разных типов писем, ведению переписки с издательствами и оргкомитетами конференций.
- получают детальную информацию о написании академического резюме, изучают требования разных зарубежных университетов, составляют академическое резюме в соответствии с требованиями конкретного ВУЗа.
- обучаются написанию конкурсных заявок в зарубежные фонды. Получают навыки изучения конкурсной документации, и написания конкурсной заявки. Также в рамках данной работы ведется составление мотивационного и рекомендательного письма на иностранном языке.

The course is aimed at developing the most important academic writing skills, namely a writing a scientific article, business letters, and grant applications in a foreign language. The program comprises the theoretical and practical aspects of writing a scientific article in a foreign language: the structure of a scientific article, key types of academic paragraphs. Attention is paid to spelling, proofreading, text cohesion, quoting, referencing according to the rules of international citation systems. Students also learn about the structure of a standard business letter, recommendations for writing different types of letters, correspondence with publishers and conference organizing committees. In addition, students receive detailed information about writing an academic CV, study the CV requirements of various foreign universities, develop a portfolio in accordance with a particular university requirements. The course also has a module on writing international grant proposals. Students receive skills in studying Contractual Documents. In addition, in the framework of this case study, a motivational and recommendation letters are compiled in a foreign language.

### **Цель:**

Познакомить учащихся с основными письменными жанрами делового и научного стилей в англоязычной коммуникативной культуре, овладение которыми необходимо для успешного академического и профессионального взаимодействия

### **Задачи:**

Задачи курса включают овладение основными лексико-грамматическими и стилистическими особенностями делового и научного стилей в англоязычной коммуникативной культуре; знакомство с основными письменными жанрами делового и научного стилей, развитие способности применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия

## Управление конфликтами в профессиональной среде

### Аннотация:

Дисциплина направлена на формирование у студентов магистратуры готовности к осуществлению профессиональных задач в области социально-технологической профессиональной деятельности в части реализации технологий разрешения и профилактики конфликтов в профессиональной среде. В рамках освоения дисциплины студенты изучают общие вопросы конфликтологии, а также знакомятся с методологическими основами управления конфликтами, этапами и способами профилактики и разрешения конфликтов, понятием примирения и видами примирительных процедур, используемыми в профессиональной среде.

### Цель:

Формирование у студентов компетенций, дающих им возможность использовать примирительные процедуры для урегулирования конфликтов в социальной сфере.

### Задачи:

- содействовать студентам в осознании специфики конфликтов в социальной сфере;
- познакомить студентов с теоретическими и правовыми основами деятельности по применению примирительных процедур для урегулирования конфликтов в социальной сфере;
- сформировать у студентов магистратуры навыки применения примирительных процедур для урегулирования конфликтов в социальной сфере.

### Требования к уровню освоения содержания:

В соответствии с требованиями студент (будущий магистр социальной работы) должен иметь представления о:

- социальной сфере как пространстве, в рамках которого имеют место быть конфликты;
- специфике конфликтных ситуаций в социальной сфере;
- специфике примирительных процедур в социальной сфере;
- методах и методиках проведения примирительных процедур в социальной сфере.

В рамках изучения курса «Примирительные процедуры в социальной сфере» студент должен знать:

- содержание и виды конфликтов, происходящих в социальной сфере;
- методы регулирования конфликтов в социальной сфере;
- правовые основы проведения примирительных процедур в социальной сфере.

Студент должен уметь:

- оценивать и видеть специфику конфликтов, происходящих в социальной сфере;
- оценивать возможность использования примирительных процедур для урегулирования определенных конфликтов в социальной сфере.

Студент должен приобрести навыки:

- применения примирительных процедур для урегулирования конфликтов в социальной сфере.